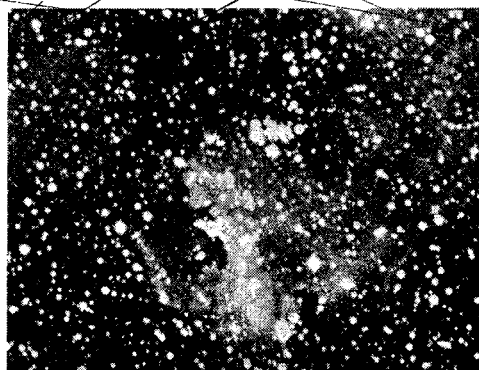
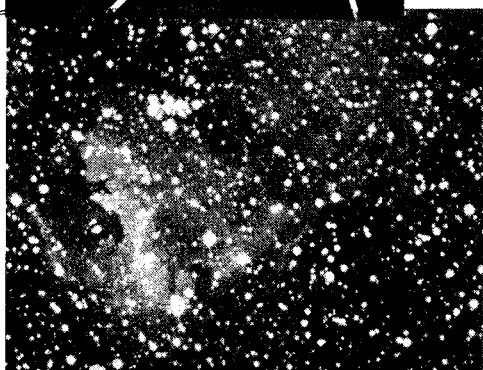


semaine / week 9.7 - 15.7

28 1973

bulletin

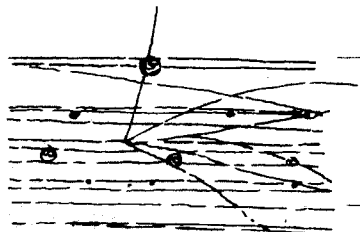


#### SPOT THE DIFFERENCE

#### TROUVEZ LA DIFFERENCE

Since ESO first installed its photographic plate copying equipment in the basement of Building 54 - the most automated production line in the astronomical world - a great deal of work has gone into perfecting the reproduction techniques. Principal problems are : the control of the exposure, development and fixing to ensure a grain by grain copy and the elimination of dust to ensure that the odd star is not added in the process. Talks have been held with Swiss watch manufacturers with experience in fabrication under dust-free conditions and as a result some modifications will be made to existing practices. All the same, quality of the output is already very high, proof : enlargements of  $32\times$  made from an original, are indistinguishable (apart from a slight difference in contrast) from those made from a copy. (If there are differences in the pictures above then they have appeared since leaving the ESO Lab.). The first batch of plates has now been received from the Schmidt at La Silla. In spite of some deficiencies in the bearings and control system of the telescope which are requiring a redesign at CERN of some parts, these first photographs show that the telescope is capable of taking excellent pictures even if undue attention is called for on the part of the astronomers in charge. Improved photographic equipment has recently been shipped to La Silla to match up with the installation at CERN so all is set for the production runs on the first sheets of the Atlas on glass and film to begin in August. One sheet can then keep an individual astronomer busy with micrometer and photometer for several years.

Depuis qu'ESO a installé son équipement de reproduction de plaques photographiques dans les sous-sols du bâtiment 54 - la ligne de production la plus automatisée dans le monde de l'astronomie - un très gros travail a été fait pour parfaire les techniques de reproduction. Les principaux problèmes sont le contrôle de l'exposition, du développement et de la fixation pour assurer une reproduction grain par grain et l'élimination des poussières pour éviter qu'une quelconque étoile ne soit ajoutée en cours d'opération. Des entretiens se sont tenus avec des fabricants suisses de montres qui ont une grande expérience de la fabrication dans un milieu dénué de poussière, et quelques modifications seront apportées aux techniques existantes. La qualité obtenue est, malgré tout, déjà excellente et les preuves en sont les reproductions agrandies  $32$  fois qui, faites à partir d'un original, ne sont pas différenciables (mise à part une légère différence de contraste) de celles faites à partir d'une copie. (S'il y a des différences dans les photographies dont nous avons parlé ci-dessus, c'est qu'elles sont apparues après avoir quitté le Laboratoire d'ESO). Un premier jeu de plaques a maintenant été reçu du Schmidt de La Silla. En dépit de quelques déficiences de la monture et du système de contrôle du télescope, qui exigent une reconception au CERN de certains éléments, ces premières photographies montrent que le télescope est capable de prendre d'excellents clichés même si une attention excessive est demandée de la part des astronomes opérants. Un équipement photographique amélioré correspondant à l'installation au CERN a récemment été embarqué pour La Silla de manière que tout soit en place pour la production des premières pages de l'Atlas sur plaque et sur film, qui débutera en août. Une page peut ensuite occuper un astronome à des mesures micrométriques et photométriques pendant plusieurs années.

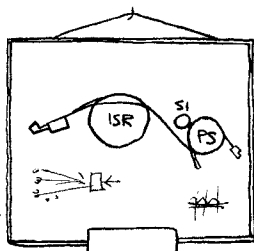


## seminars

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, July 10  
16.30  
Auditorium

"Measurement of the real part of the forward amplitude in meson  
baryon elastic scattering between 1.0 and 2.6 GeV/c"  
T. Ypsilantis / TC - CERN



## enseignement

### ACADEMIC TRAINING

Tuesday, July 17  
Wednesday, July 18  
Thursday, July 19  
11.00  
Auditorium

### HIGH-ENERGY PHYSICS

- "Spontaneous T violation"
- "Scaling in high-energy, weak and electromagnetic processes"
- "A simple bound-state model of the physical nucleon"

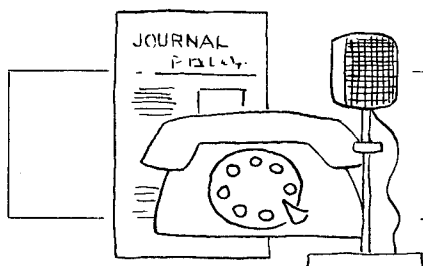
by T.D. Lee

### SUMMER STUDENTS LECTURES

(Information :  
Tel. 2847 & 4473)

<u>Time</u>	<u>Date</u>	<u>Lecturer</u>	<u>Title</u>
9.00 a.m.	17.7	S. Kurjo	FORTRAN Programming at CERN
	18.7		
	19.7		
9.00 a.m. et 10.30 a.m.	20.7		

Note : All lectures will be given in English and held in the Auditorium.



## cern information

### ATTENTION !

Veuillez noter que depuis le vendredi 6 juillet 1973,  
TOUT LE LAB. II A DEMENAGE A PREVESSIN.

### FICHE D'INFORMATION : STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Une nouvelle fiche d'information "Catégories de membres du personnel" (nouveaux Statut et Règlement) est maintenant publiée. Celle-ci est disponible au secrétariat de chaque division.

Division du Personnel

### INFORMATION SHEET : STAFF RULES AND REGULATIONS

A new information sheet "Categories of members of the personnel" (new Staff Rules and Regulations) is now published. It is available at the secretariat of each division.

Personnel Division

### NUMERO DE RECHERCHE

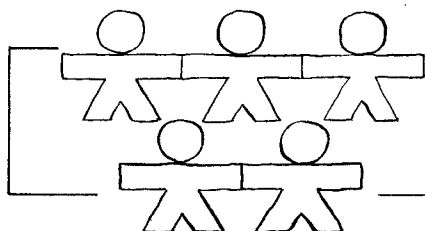
Changement :

Le numéro 179 appartient désormais à l'entreprise GENTILINI. (Appartenait auparavant à "Protectil").

### OBJETS TROUVES

en Juin 1973. Les réclamer au Service de Sécurité.

Le 3.6.73, une clef de voiture Fiat trouvée devant bât.8;  
Le 3.6.73, une somme d'argent français trouvée Rest.2;  
Le 4.6.73, un chandail trouvé cafétéria du bât.14;  
Le 13.6.73, une paire de lunettes de soleil trouvée Rest.2;  
Le 20.6.73, une cravate trouvée SBS Rest.2;  
Le 22.6.73, un stylo trouvé Xerox TC, labo 13;  
Le 25.6.73, une somme d'argent français trouvée bar Rest.1;  
Le 29.6.73, un porte monnaie trouvé parking du bât.4.



## association du personnel

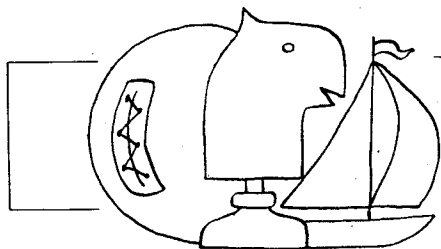
### PANNEAU D'AFFICHAGE

Nous rappelons à toutes les personnes désireuses de faire poser des affiches sur le panneau d'affichage de l'Association, se trouvant à côté du Bar du Bâtiment Principal, qu'elles sont priées de bien vouloir les transmettre au Secrétariat qui se chargera de la pose. Toute affiche ne portant pas le tampon de l'Association sera systematiquement enlevée du panneau.

Pour Information :

Plage de l'ONU

La plage vous attend. Route de Lausanne 215. (Près du BIT). Ouverture 10h.- 19h. Restaurant, ping-pong, bateaux, coin pour enfants etc.....



## clubs

### association du personnel

#### FOOTBALL CLUB

En Coupe des Banques, pour la première fois le CERN a remporté le trophée en battant en finale l'UBS par 1 à 0. Samedi dernier pour clôturer la saison, l'équipe de l'Atelier SB a gagné la Finale de la Coupe CERN, en disposant des Sap. Pompiers par 2 à 0.

Classements du Championnat Inter-Services.

##### Groupe 1

1. ISR champion 1973
  2. Sap. Pompiers
  3. NP/MSD
  4. D D
  5. At. West
- Forf. gén. Computer

##### Groupe 2

1. Atelier SB champion 1973
2. Booster
3. Courrier
4. TC/L
5. T C.
6. D G.
7. SRC X1
8. ECS

L'équipe de l'At. West jouera dans le groupe 2 la saison prochaine et les équipes de l'Atelier SB et du Booster montent dans le premier groupe.

Les équipes qui n'ont pas daigné se présenter à la réunion de fin de saison sont priées de passer au secrétariat chercher leur prix.

•

#### VOLLEY-BALL CLUB

Lors de son assemblée générale les membres du Club ont élu leur nouveau Comité pour la saison 73/74 comme suit :

Président : Sylvain Battisti      Trésorier : Michel Baboulaz  
Secrétaire : Michèle Sannier      Prés. Tech: Dante Cafagno  
Entraîneurs : Michel Rabany, Louis Guerrero, Claudie Nebout,  
Bernard Ducret.

Animation : Luca Caneschi      Secrét. Adj. : Z. Schmid  
D.O. : Elio Marcarini      Matériel : Bernard Thomy  
Vérificateurs : Luca Caneschi et Alberto Orlandi

Pour la rentrée de Septembre :

En plus des équipes engagées en compétitions officielles, c'est-à-dire Masculin I et II, Féminin I et II, il a été décidé de créer une équipe "détente" pour les "à moitié mordus", et, chose plus sérieuse une équipe junior garçons qui, si l'effectif est suffisant, participerait au championnat Genevois juniors.

Parlez-en à vos enfants et n'hésitez pas à demander des renseignements au président ou à l'un des membres du Comité.

Les Sapeurs Pompiers du CERN ... vous invitent ...

" AU GRAND BAL DE L'ETE "

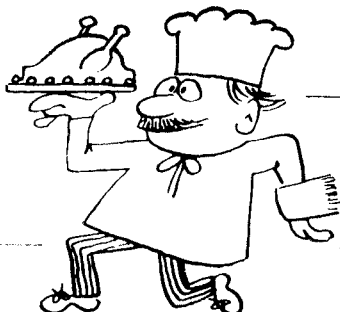
avec l'orchestre " LE TRIO R.M.G. "

vendredi 13 juillet 1973

de 20h.30 à 2h.00

Bâtiment 502

(Entrée gratuite)



# restaurants

**SEMAINE** du 9 au 14 Juillet 1973

**WEEK**

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	Hamburger sur le Grill Garni	Boeuf Vinaigrette	Daube Portugaise	Spaghetti aux Fruits de Mer <u>ou</u> Spaghetti Bolognaise <u>Fr 4.-</u>
Tuesday Mardi	Tomates Farcies	Poisson Poché à la Russe	Boeuf Braisé Bourgeoise	Steack Grillé Pommes Frites Epinards <u>Fr 5.-</u>
Wednesday Mercredi	Salade de Cervelas	Quiche Tessinoise	Rôti de Porc	Rôti de Veau Pommes Nouvelles Jardinière de Légumes <u>Fr 5.-</u>
Thursday Jeudi	Oeufs Durs à la Bourguignonne	Jambon en Croûte	Poulet Froid à la Russe	Escalope Cordon Bleu <u>Fr 6.-</u>
Friday Vendredi	Welsh Rarebit	La Marée du Jour	Poitrine de Veau aux Epinards Pommes Nature	Roastbeef Pommes Mousseline Tomate Grillée <u>Fr 5.-</u>

\*\* Etudiants en stage au CERN \*\* Le Restaurant No 1 est à votre disposition  
du Lundi au Vendredi. " Cafeteria et Snack de 6h30 à 03h du matin.  
Restaurant de 11h40 à 14h15  
" de 18h à 19h15

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	THON A L'ANTIBOISE	OMELETTE FINES HERBES	ESCALOPE VIENNOISE TOMATES GRILLEES	<u>5,50 :</u> GIGOT D' AGNEAU AUX FLAGEOLETS NOUVEAUX
Tuesday Mardi	CORNET DE JAMBON A LA RUSSE	LANGUE DE BOEUF Sauce aux capres	$\frac{1}{2}$ COQUELET GRILLE POMMES FRITES	<u>5,00 :</u> PETIT TARTARE ET SES SALADES
Wednesday Mercredi	CROQUETTE DE CABILLAUD Sauce tartare	TETE DE VEAU VINAIGRETTE	ROTI DE PORC AUX PETITS OIGNONS	<u>5,00 :</u> ROASTBEEF FROID ET CRUDITES
Thursday Jeudi	ROTI DE PORC FROID GARNI	LES 5 SARDINES FRAICHES GRILLEES	BROCHETTE DE MINI- SAUCISSES POMMES RISSOLEES	<u>5,50 :</u> DORADE GRILLEE AU FENUIL
Friday Vendredi	DARNE DE COLIN FROID MAYONNAISE	HAMBURGER LYONNAISE	<u>ACTION:</u> JAMBONNEAU SALADE DE POMMES DE TERRE	<u>6,00 :</u> FILET DE BOEUF ET POMMES NOISETTES
Saturday Samedi	<u>Heures d'ouverture</u> <u>du samedi</u> 8 H à 14 H 30 15h30 à 19 H 30	3 VIANDES AU CHOIX	SAUTE D'AGNEAU PRINTANIER	<u>6,00 :</u> ENTRECOTE A L'AIL
Sunday Dimanche	<u>du dimanche</u> 9 H à 14 H 30 17 H 30 à 19 H 30	M E N U D U C H E F =====		

LÉGUMES VERTS DU JOUR SELON ARRIVAGE.

A LA BONNE FOURCHETTE : RESERVEZ VOTRE TABLE AU 38.55

**CERN****calendrier hebdomadaire****weekly calendar****1973**

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
9.7	10.7	11.7	12.7	13.7	14.7
	<p>16.30 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u></p> <p>(A) Measurement of the real part of the forward amplitude in meson baryon elastic scattering between 1,0 and 2,6 GeV/c - by T. Ypsilantis / TC-CERN</p>			<p>20.30 <u>GRAND BAL DE L'ETE</u></p> <p>organisé par les Sapeurs Pompiers du CERN, avec l'orchestre "Le Trio RMG"</p> <p>► Bât. 502</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours CERN</p> <p>(Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
16.7	17.7	18.7	19.7	20.7	21.7
	<p>9.00 <u>SUMMER STUDENTS LECTURE</u></p> <p>(A) Fortran programming at CERN by S. Kurjo (Lecture 1)</p> <p>11.00 <u>ACADEMIC TRAINING</u></p> <p>(A) High-Energy Physics : Spontaneous T violation - by T.D. Lee</p>	<p>9.00 <u>SUMMER STUDENTS LECTURE</u></p> <p>(A) Fortran programming at CERN by S. Kurjo (Lecture 2)</p> <p>11.00 <u>ACADEMIC TRAINING</u></p> <p>(A) High-Energy Physics : Scaling in high-energy, weak and electromagnetic processes - by T.D. Lee</p>	<p>9.00 <u>SUMMER STUDENTS LECTURE</u></p> <p>(A) Fortran programming at CERN by S. Kurjo (Lecture 3)</p> <p>11.00 <u>ACADEMIC TRAINING</u></p> <p>(A) High-Energy Physics : A simple bound-state model of the physical nucleon - by T.D. Lee</p>	<p>9.00 &amp; 10.30 <u>SUMMER STUDENTS LECTURES</u></p> <p>(A) Fortran programming at CERN by S. Kurjo (Lectures 4 &amp; 5)</p>	

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg 500

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg 503

► lieu selon indication  
place as indicated

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg 4

(I) Amphithéâtre des ISR /bât. 20-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg 20-7th fl.

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)  
P.I.O. - mercredi 12h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
P.I.O. - Wednesday 12 hrs (tel. 4106)